

Preguntas Frecuentes Sobre las Vacunas Contra el COVID-19: Información para los Residentes de Instituciones Correccionales

Leah Rorvig, MD, MS, directora de educación sobre la salud, AMEND en la UCSF
David Sears, MD, director de calidad de los servicios médicos, AMEND en la UCSF
Zoe Kopp, MD, médica residente (medicina interna), UCSF
Ilana García-Grossman, MD, médica residente (medicina interna), UCSF
Brie Williams, MD, MS, fundadora y directora, AMEND en la UCSF

***Consulte la página 4 para la lista de los patrocinadores de esta hoja informativa.**

El programa AMEND de la University of California, San Francisco se inspira en los principios de la salud pública y los derechos humanos para traer cambios transformadores a la encarcelación en los EE. UU. Nuestra misión consiste en crear comunidades más robustas al transformar las prisiones y cárceles en lugares con humanidad, dignidad y salud.

LAS VACUNAS CONTRA EL COVID-19: NOCIONES FUNDAMENTALES

- Las vacunas enseñan al sistema inmunitario a reconocer y combatir el virus que causa el COVID-19. Esto puede evitar que las personas vacunadas se enfermen.
- Cuando usted recibe la vacuna también está protegiendo a otras personas de su entorno porque ayuda a reducir las probabilidades de que se enfermen de COVID-19. Las vacunas no se usan para dar tratamiento a las personas que padecen actualmente del COVID-19.
- Actualmente hay tres vacunas disponibles en los Estados Unidos, producidas por las compañías farmacéuticas Pfizer, Moderna y Johnson & Johnson.
- Las vacunas de Pfizer y Moderna consisten de dos dosis que se inyectan con tres semanas de diferencia (Pfizer) o cuatro semanas de diferencia (Moderna). La vacuna de Johnson & Johnson es de una sola dosis.
- Las tres vacunas son **SEGURAS y MUY EFICACES** para **prevenir la grave enfermedad causada por el COVID-19**.
- Las vacunas han sido administradas a decenas de millones de personas y tienen un buen historial de seguridad.
- Aunque puede parecer que las vacunas se desarrollaron en muy poco tiempo, estos descubrimientos científicos han estado en desarrollo por muchos años, y las empresas farmacéuticas han cumplido con todas las exigencias para que una vacuna sea aprobada para uso.

SEGURIDAD Y EFICACIA

¿Cuán eficaces son las tres vacunas para prevenir el COVID-19?

- Las tres vacunas son **muy eficaces para prevenir la enfermedad grave causada por el COVID-19**. Casi 60 000 personas fueron completamente vacunadas durante la investigación de las tres vacunas y solo una de ellas fue hospitalizada con el COVID-19.
- Hasta ahora las investigaciones muestran que las vacunas de Moderna y Pfizer tuvieron una eficacia de más de 90% para prevenir síntomas leves causados por el COVID-19, mientras que la vacuna de Johnson & Johnson tuvo una eficacia de 66%. La investigación para la vacuna de Johnson & Johnson se realizó en lugares donde se estaban propagando variantes (cepas) más contagiosas del COVID-19, por lo que al momento no es posible comparar directamente la eficacia de las vacunas.
- Debido a que las tres vacunas son eficaces y por su disponibilidad limitada, **los médicos y los expertos en salud pública recomiendan ponerse la vacuna que le ofrezcan primero.**

¿Son seguras las vacunas contra el COVID-19? ¿Debo sentir preocupación por el hecho de que fueron desarrolladas tan rápidamente?

- Las tres vacunas resultaron ser seguras y eficaces en decenas de miles de adultos (incluyendo a personas afroamericanas y latinas) que participaron en una investigación de alta calidad (la misma investigación que se hace para la aprobación de cualquier medicamento o vacuna nuevos).
- La revisión de ambas vacunas se hizo más rápidamente que lo usual. Esto se debe a que tantas personas se fueron enfermando y murieron por el COVID-19, que se considera una emergencia nacional.
- Las tres vacunas han sido autorizadas por la Administración de Alimentos y Fármacos de los Estados Unidos (FDA, por sus siglas en inglés).
- Más de 82 000 000 de personas en los EE. UU. han recibido al menos una dosis de una vacuna contra el COVID-19.

¿Ha muerto alguien por causa de la vacuna contra el COVID-19?

Nadie ha muerto por causa de las vacunas contra el COVID-19. Más de 500 000 estadounidenses han muerto a causa del COVID-19.

¿Los empleados de AMEND han recibido la vacuna contra el COVID-19?

Ciertamente. Todos los miembros del equipo de AMEND recibieron la vacuna contra el COVID-19 tan pronto como estuvo disponible.

EFFECTOS SECUNDARIOS Y PREGUNTAS MÉDICAS

¿Cuáles son los posibles efectos secundarios de las vacunas?

- Los efectos secundarios más comunes son: dolor en el brazo, cansancio, dolor de cabeza, dolor muscular, escalofríos, dolor en las articulaciones y fiebre. Estos efectos secundarios son más frecuentes tras la segunda dosis de la vacuna (en el caso de las vacunas de Pfizer y Moderna) y —si los hay— suelen desaparecer en 2 días.
- Estos síntomas son **normales** y son una señal de que su cuerpo está desarrollando protección contra el virus que causa el COVID-19.
- De las millones de personas que han recibido las vacunas contra el COVID-19, un pequeño número de personas ha experimentado reacciones alérgicas severas. Si una vacuna u otra sustancia le han causado alguna vez una reacción alérgica severa, debe decírselo a los profesionales de la salud que estén administrando la vacuna, para que puedan asegurarse de que su vacunación sea segura.

¿Me puedo contagiar de COVID-19 si me pongo la vacuna?

- De ninguna manera. Debido al funcionamiento de las vacunas **es imposible que las vacunas le den el COVID-19.** Las vacunas tampoco pueden hacer que su prueba del COVID-19 de resultado positivo.
- Aunque usted se haya vacunado, si tiene un catarro, fiebre u otros síntomas, hay posibilidades de que tenga el COVID-19 debe ponerse en contacto con el personal médico de inmediato.

Padezco de diabetes, hipertensión, hepatitis C y/o HIV. ¿Es seguro vacunarme contra el COVID-19?

- Ciertamente. Es seguro para las personas con diabetes e hipertensión recibir la vacuna contra el COVID-19. Lo mismo aplica a las personas con hepatitis C y el VIH.
- Las únicas personas que no deben vacunarse son aquellas que hayan tenido reacciones alérgicas a los componentes de la vacuna contra el COVID-19. Si este es su caso, ¡hable con su médico!

- Las vacunas no contienen huevos, gelatina, látex, ni ningún tipo de conservante.

Si ya tuve el COVID-19, ¿debo ponerme la vacuna?

- La vacuna debe estar a su disponibilidad, aunque ya haya tenido el COVID-19.
- Los estudios muestran que la vacuna contra el COVID-19 es segura para las personas que ya han tenido el COVID-19.
- En este momento los estudios muestran que la reinfección es poco común durante los primeros meses tras haberse enfermado de COVID-19. Por esta razón algunos sistemas de salud están vacunando primero a las personas que no han tenido el COVID-19, hasta que mejore la oferta de vacunas.
- Usted no debe ponerse la vacuna si está enfermo(a) actualmente de COVID-19.

DESPUÉS DE LA VACUNA

¿Tengo que seguir usando la mascarilla tras recibir la vacuna contra el COVID-19?

Sí, debe hacerlo. Desafortunadamente, aun quienes han recibido la vacuna contra el COVID-19 pueden contagiarse; y aunque la vacuna los protege de enfermarse gravemente, pueden contagiar a otros. (En nuestra opinión esto no es común, pero nos hace falta más información al respecto). Hasta que la mayoría de las personas haya sido vacunada contra el COVID-19, todos tienen que seguir usando las mascarillas, mantener el distanciamiento físico y lavarse las manos con frecuencia.

¿Cuándo volverá todo a la normalidad?

No sabemos cuándo, pero mientras más personas se vacunen dentro y fuera de la prisión, más pronto las cosas comenzarán a volver a la normalidad.

ERRORES FRECUENTES SOBRE LAS VACUNAS CONTRA EL COVID-19

He oído que algunos empleados el personal de salud o el alcaide de mi institución correccional se rehúsan a ponerse la vacuna. Si ellos no se la ponen, ¿por qué debo hacerlo yo?

Hay muchas razones por las cuales algunas personas no quieren vacunarse. Estas incluyen el desconocimiento de la seguridad y eficacia de la vacuna, el desconocimiento del virus del COVID-19, la falta de confianza en el sistema de salud y otras. Recomendamos que se informe todo lo que pueda sobre la vacuna contra el COVID-19 para tomar una decisión sobre su vacunación basándose en datos, independientemente de lo que otras personas estén haciendo.

¿Debería vacunarme aun teniendo en cuenta la cantidad de «mutaciones» (variantes) del COVID-19 que existen actualmente?

Ciertamente. Hasta ahora los estudios indican que las tres vacunas en los EE. UU. son efectivas contra las variantes más comunes del COVID-19. Las vacunas son **muy eficaces para prevenir que las personas se enfermen gravemente** por el COVID-19 (aquellos casos tan graves que requieren hospitalización). Los científicos todavía están estudiando la eficacia de las vacunas sobre las nuevas variantes del COVID-19.

¿La vacuna contra el COVID-19 podría afectar mi fertilidad?

No hay pruebas de que la vacuna afecte la fertilidad del hombre o de la mujer. Tampoco hay pruebas de que el virus del COVID-19 haya causado infertilidad entre los millones de hombres y mujeres que se han recuperado de un contagio del COVID-19.

Las vacunas de Pfizer y Moderna contra el COVID-19 son vacunas de ARNm. ¿Significa eso que podrían alterar mi ADN (el código genético)?

- Las vacunas de Pfizer y Moderna emplean el «ARN mensajero» (también llamado «ARNm») para enseñar a las células de su cuerpo a reconocer la parte externa del virus que causa el COVID-19. De esta manera, si se expone al virus el sistema inmunitario impedirá que el virus le cause una enfermedad.
- La vacuna contra el COVID-19 **no altera su ADN**. El ARNm es diferente al ADN y tampoco puede combinarse con su ADN para alterar su código genético.

El equipo de AMEND y los patrocinadores de esta hoja informativa están a favor de la vacunación. Para ver la lista de nuestros patrocinadores, consulte la página 4.

RECURSOS ADICIONALES

Todavía tengo preguntas ¿Qué debo hacer?

Puede recomendar a sus amigos o familiares que obtengan más información sobre el COVID-19 en los siguientes sitios de confianza:

<https://covid19.ca.gov/vaccines/>

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/faq.html>

<https://www.youtube.com/watch?v=zvncqnojDU>

Si se encuentra en California, también puede llamar al **Transitions Clinic Network Reentry Healthcare Hotline** para hablar con un profesional de la salud en la comunidad el cual tenga un historial de encarcelamiento. Esta línea directa acepta llamadas a cobro revertido desde las prisiones estatales de California y desde las cárceles de los condados que emplean el GTL. La línea directa está disponible de lunes a viernes de 9:00 AM-5:00 PM. Llame al: 510-606-6400. También puede contactarlos mediante el JPAY en tcninfo@ucsf.edu, en caso de estar disponible.

Si usted o sus seres queridos tienen más preguntas de las que se encuentran en esta hoja informativa, envíenos un correo electrónico a info@amend.us o escriba a AMEND, 490 Illinois St, Floor 8, UCSF Box 1265, San Francisco, CA 94143.

Referencias

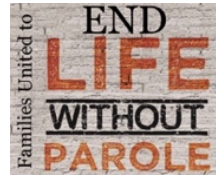
Centros para el Control y Prevención de Enfermedades: Vacunación para el COVID-19 <https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/info-by-product/clinical-considerations.html>

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/faq.html>

State of California COVID-19 Vaccine Information Center <https://covid19.ca.gov/vaccines/>

UCSF COVID-19 Vaccine Information Hub <https://coronavirus.ucsf.edu/vaccines>

Preguntas Frecuentes Sobre las Vacunas Contra el COVID-19:
Información para los Residentes de Instituciones Correccionales



Prisonerreentrynetwork.org

